

教育部及部屬機關（構）學校出國報告
（其他類別：國際會議）

出席「中文文獻資源共建共享合作
會議理事會第十六次會議」報告書

服務機關：國家圖書館
姓名職稱：翁誌聰副館長
牛惠曼編輯
派赴國家：中國大陸
出國期間：112年11月6至8日
報告日期：112年11月15日

摘要

「中文文獻資源共建共享合作會議」(Conference on Cooperative Development and Sharing of Chinese Resources, 簡稱 CCDSR) 源起於西元 2000 年, 旨在聯繫世界各地度藏中文文獻資源的圖書館或資訊機構, 以促進中文文獻資源共建與共享。過去 23 年來已分別在海峽兩岸五地舉行了 14 次大會。該合作會議設有理事會, 成員除臺灣之外, 尚包括中國大陸、香港、澳門、美國, 負責管理及監督合作會議的進行、確認會議主題及承辦單位、審核合作項目及其進展與結案、以及研究其他相關重大問題等。理事會第十六次會議於 2023 年 11 月 7 日在中國國家圖書館南區南軒召開。

本次理事會會議由來自中國大陸、臺灣、香港、澳門等地圖書館之與會代表共 16 位參加, 美國地區代表另有要事, 不克前來與會。本館翁誌聰副館長、書目資訊中心鄭惠珍主任、館藏發展及書目管理組牛惠曼編輯奉派出席。會議由中國國家圖書館陳櫻副館長主持, 首先陳櫻副館長向與會來賓致歡迎詞, 並由主辦單位宣讀第十五次理事會會議紀錄, 接著為本屆理事會秘書處張煦處長進行工作報告, 隨後由中國國家圖書館立法決策服務部尹漢超副主任報告「中國國家圖書館海外中文文獻建設實踐與展望」, 最後則為與會代表們共同討論理事會未來合作重點與發展方向。

隨著時代的進步與轉變, 理事會未來合作重點與發展方向應與時俱進, 包括發揮策略性引導功能、主動持續參與中文文獻資源共建共享、爭取合作機構或單位等理事成員的加入、積極規劃古籍專業人才培訓等。會中討論有關下屆大會由香港地區輪值主辦, 暫訂以線上方式辦理; 同意新加坡國家圖書館管理局加入理事會成為觀察成員。並期盼未來在各理事單位及合作機構一起努力下, 能為中文文獻資源共建共享尋求更廣泛的合作機會, 別開新局、共創佳績。

目次

| | |
|-----------|----|
| 摘要 | 1 |
| 壹、目的 | 3 |
| 貳、過程 | 3 |
| 一、理事會議 | 3 |
| 二、文化參訪 | 7 |
| 參、心得與建議 | 9 |
| 肆、附錄 | 11 |
| 附錄一、活動剪影 | 11 |
| 附錄二、理事會議程 | 12 |

壹、 目的

為促進中文文獻資源共建共享而於 2000 年成立「中文文獻資源共建共享合作會議」

(Conference on Cooperative Development and Sharing of Chinese Resources, 簡稱 CCDSCR), 旨在研討跨區域的中文文獻資源共建共享相關合作與問題, 期能透過具體的合作事項, 逐步實現中文文獻資源共建共享的理念, 進而推動全球圖書館與相關機構有關中文文獻資源的合作與交流。

該會設有理事會, 理事成員包括中國國家圖書館、中國科學院國家科學圖書館、北京大學圖書館、國家圖書館、香港公共圖書館、澳門圖書館暨資訊管理協會、芝加哥大學東亞圖書館、哈佛大學燕京圖書館。合作項目包括: 近代港澳華文期刊(1853-1979)資源典藏計畫、中文石刻拓片資源庫、中文名稱權威資料庫、中國古代版印圖錄、古籍聯合目錄資料庫、中國科技史數位圖書館、中國家譜總目、圖書資訊術語權威資料庫、孫中山數位圖書館、中文詮釋資料標準研究及其示範資料庫、中國近代文獻圖像資料庫、西北地方文獻資源資料庫、中華尋根網、中文學術機構典藏聯合共享平台建構計畫、華人音樂文獻集藏計畫。

本館翁誌聰副館長、書目資訊中心鄭惠珍主任、館藏發展及書目管理組牛惠曼編輯此行除了了解本屆理事會相關工作內容與成果外, 也聆聽中國國家圖書館立法決策服務部尹漢超副主任專題報告「中國國家圖書館海外中文文獻建設實踐與展望」, 並共同參與理事會未來合作重點與發展方向的討論。

貳、 過程

一、 理事會議

本次「中文文獻資源共建共享合作會議理事會第十六次會議」, 於 2023 年 11 月 7 日假中國國家圖書館南區南軒召開, 本館翁誌聰副館長、書目資訊中心鄭惠珍主任、館藏發展及書目管理組牛惠曼編輯奉派出席。

本次與會代表除了本館代表外, 尚包括中國大陸之北京大學圖書館別立謙副館長、北京大學圖書館肖瓏研究員、中國科學院文獻情報中心文獻服務部翁彥琴副主任、香港中央圖書館李美玲總館長、香港中央圖書館陳嘉欣館長、澳門公共圖書館管理廳呂志鵬廳長、澳門公共圖書館管理廳圖書資源發展處潘嘉玲職務主管、澳門圖書館暨資訊管理協會潘雅茵理監事長, 以及主辦方代表中國國家圖書館陳櫻副館長、中國國家圖書館研究院張瑋副院長、中國國家圖書館國際交流處張煦處長、中國

國家圖書館中文採編部王洋主任、中國國家圖書館立法決策服務部尹漢超副主任等共 16 位與會。澳門圖書館暨資訊管理協會王國強理事長及美國哈佛大學燕京圖書館楊繼東館長 2 位代表，因故請假，不克出席本次會議。

會議由中國國家圖書館陳櫻副館長主持，首先陳櫻副館長向與會來賓致歡迎詞，前次會議因 COVID-19 疫情改為線上會議，如今疫情已緩，大家能在此見面，除了誠摯的問候、也熱切歡迎，感謝各理事單位 20 多年來對中文文獻資源共建共享合作會議的支持，為加強大館之間對於中文文獻資源的收藏與努力、以及促進各成員館的合作氛圍，希望未來能持續在共建共享的基礎下，克服地域與時間的障礙，珍視合作建立的共享平台，進一步合作與交流，一同討論中文文獻資源共建共享的發展，並為明年的大會共同努力。

主席致詞後，即由本次會議主辦單位宣讀理事會第十五次會議紀錄，會中通過該次會議紀錄。隨後由中文文獻資源共建共享合作會議理事會秘書處張煦處長進行工作報告：

（一）古籍保護培訓

2023 年 4 月中國大陸國家古籍保護中心與澳門地區圖書館共同辦理古籍保護培訓課程，首次因疫情採線上授課方式辦理，約 40 人參與課程，學習有關西文古籍之圖書結構、修復原則，修復方法，維護對策、相關規範等，帶動澳門地區圖書館有關古籍合作與修復活動，預訂 2024 年 4 月採實體課程方式再辦理古籍修復人才培訓課程。

（二）玄覽論壇

玄覽論壇屬於跨區域合作項目，由本館和具有同源之誼的南京圖書館於 2014 年創立，每年舉辦 1 次會議，輪流由海峽兩岸舉辦，目前已成為兩岸圖書館界最高學術交流論壇。2023 年 8 月 22 日舉辦之「第十屆玄覽論壇」，由南京圖書館主辦、上海圖書館及蘇州圖書館協辦，論壇主題為「古學新知·智慧賦能」，著重於探討人工智慧與圖書館服務。期望將論壇歷年累積的交流成果予以傳承，且能透過持續運作、彼此切磋觀摩、相互學習精進，來帶動兩岸圖書館事業的發展。

（三）中文名稱規範聯合協調委員會

「中文名稱規範聯合協調委員會」始於 2003 年，也是中文文獻資源共建共享合作項目，以往每年召開 1 次會議，旨在探討跨區域中文名稱規範共建共享。依據協調委員會成立章程，該委員會以推動兩岸及海外華文圖書館的書目及權威作業之進行與資源共享為目的。第十九次會議由香港地區主辦，於 2023 年 11 月 1 日採線上方式進行，會中討論會議召開由原來的每年 1 次改為每兩年 1 次，以及第二十次會議暫訂於 2025 年由澳門地區圖書館輪值主辦。

（四）提升圖書館服務與推展文獻保護

中國大陸之中國科學院文獻情報中心文獻服務部與澳門地區公共圖書館及澳門科技大學圖書館，基於支持科技發展與圖書館服務，於 2023 年 6 月 15 日舉辦有關以大數據及 AI 提升圖書館服務之研討。中國國家圖書館另應港澳地區圖書館邀請，訂於 2023 年 11 月底至香港及澳門各圖書館進行交流，就以往有關文獻保護所建立的合作基礎，共同討論文獻保護與共建共享的合作空間，以便推展文獻資源的保護及利用。

在中文文獻資源共建共享合作會議理事會秘書處張煦處長進行以上工作報告後，也說明了對於本次理事會會議的展望，希望各成員機構對於會議的會期和主題共同進行討論，未來並能爭取到更多區域機構參與中文文獻資源共建共享合作會議，且除了古籍保護及修復外，也期望未來在數位圖書館建設方面，能有更多的發展與合作。



圖 1 「中文文獻資源共建共享合作會議理事會第十六次會議」討論情形

張煦處長並說明澳門圖書館暨資訊管理協會王國強理事長及美國哈佛大學燕京圖書館楊繼東館長 2 位代表，由於其他會議和相關事務的限制，無法出席本次會議。隨後由中國國家圖書館立法決策服務部尹漢超副主任報告「中國國家圖書館海外中文文獻建設實踐與展望」。最後則為與會代表們共同討論理事會未來合作重點與發展方向，**會議討論重點**分為以下 5 個方面：

(一) 會議舉辦

「中文文獻資源共建共享合作會議第十五次會議」暨「中文文獻資源共建共享合作會議理事會第十七次會議」，輪由香港地區主辦，預定於 2024 年 10 月左右以線上方式舉行。「中文文獻資源共建共享合作會議」，目前為每兩年舉辦 1 次，而「中文文獻資源共建共享合作會議理事會會議」，則為每年舉辦。

張煦處長也轉達本次理事會會議請假之美國地區代表—美國哈佛大學燕京圖書館楊繼東館長所提建議，即 2028 年為該校創校 100 週年，期盼能由該館主辦「中文文獻資源共建共享合作會議」及「中文文獻資源共建共享合作會議理事會會議」。

（二）理事會成員

考量「中文文獻資源共建共享合作會議理事會」未來新的發展與任務，理事會成員機構是否調整？是否增加新的成員機構？與會代表一致同意新加坡國家圖書館管理局加入理事會成為觀察成員，初期不具投票權之外，可參與「中文文獻資源共建共享合作會議」及「中文文獻資源共建共享合作會議理事會會議」相關活動。

（三）合作項目

中文文獻資源共建共享合作項目原為 16 項（包括：近代港澳華文期刊（1853-1979）資源典藏計畫、書刊交換贈送意願調查與實施計畫、中文石刻拓片資料庫、中文名稱權威資料庫、中國古代版印圖錄、古籍聯合目錄資料庫、中國科技史數位圖書館、中國家譜總目、圖書資訊術語權威資料庫、孫中山數位圖書館、中文詮釋資料標準研究及其示範資料庫、中國近代文獻圖像資料庫、西北地方文獻資源資料庫、中華尋根網、中文學術機構典藏聯合共享平台建構計畫、華人音樂文獻集藏計畫），其中「書刊交換贈送意願調查與實施計畫」於 2022 年撤銷，因此目前合作項目計 15 項。

（四）合作平台

對於「中文文獻資源共建共享合作」平台的建議，北京大學圖書館別立謙副館長提及，由於疫情而前幾次會議皆採線上方式，然而線上溝通沒有實體會議來得好，建議未來會議儘量以實體會議方式舉辦。而今年 11 月底港澳有關文獻交流，北京大學圖書館希能一起參與。澳門圖書館暨資訊管理協會潘雅茵理監事長也提及港澳文獻專題與資料關聯等相關作業及資訊交流的重要性。

中國國家圖書館中文採編部王洋主任強調名稱權威與書目資料關聯的需求性。而中國科學院文獻情報中心文獻服務部翁彥琴副主任認為科技名詞及人物名稱，皆需逐一探究及參考相關資料等，例如：利瑪竇、李約瑟，及其與科技和科技史相關書刊的收集與目錄的整編，都是相當重要的工作。

北京大學圖書館肖瓏研究員提出合作平台應有海外漢學聯合目錄，

可名之為「海外漢學數位化平台」或其他適當名稱，將海外有關近代中國之相關資料聯合各機構一起努力。中國國家圖書館研究院張瑋副院長建議發揮共建共享理念，以現有平台從一個個專題來進行，最終再整合為一，並透過平台分享相關訊息。

（五）共建共享

本館翁誌聰副館長說明合作項目之「近代港澳華文期刊（1853-1979）資源典藏計畫」，計有 279 種期刊為本計畫收錄範圍，經查臺灣與港澳地區圖書館館藏期刊共 117 種，預估索引建檔數量約 36 萬餘篇，目前已完成 16 萬 7,546 篇建檔，後續尚有約 19 萬 2,505 篇待建。



圖 2 「中文文獻資源共建共享合作會議理事會第十六次會議」與會人員合影

二、 文化參訪

「中文文獻資源共建共享合作會議第十六次理事會會議」結束後，主辦單位中國國家圖書館安排與會代表們參觀該館「龐貝神話展」及北京市郊「大覺寺」，進行文化參訪。

（一） 龐貝神話展

「龐貝」為古羅馬城市，建於約西元前 600 年，位於現今義大利的

南部、那不勒斯灣維蘇威火山山腳下。西元 79 年，在經歷幾次地震等火山活動徵兆一週後，因維蘇威火山大量爆發，一夕間將龐貝整個城市覆蓋於火山灰下、埋藏千年。

中國大陸國家典籍博物館於 2023 年 9 月 23 日至 12 月 17 日展出「龐貝神話——義大利那不勒斯國家考古博物館藏古希臘古羅馬珍品文物展」，展出約 127 件珍貴文物，包括雕塑、陶瓷品、青銅器、壁畫、玻璃製品等多種類型，重現古希臘羅馬帝國時期的美麗愛情與極緻奢華。

被火山灰掩埋前的龐貝和赫庫蘭尼姆，是深受古希臘羅馬文明灌溉的城市，經濟迅速發展、人民富足生活，藝術方面也達至顛峰。西元 79 年，維蘇威火山的劇烈噴發，讓龐貝瞬間完全被掩埋，同時被維蘇威火山爆發所摧毀的還有龐貝附近的赫庫蘭尼姆、奧普隆蒂斯等城市。被火山灰徹底掩埋封存的古城，則成為古希臘羅馬時期文明的最佳寫照。

展覽分為“夢回盛世”、“古希臘羅馬時期的愛情神話”、“快意人生：古羅馬人對美好生活的熱愛”、“古代藝術中的美的概念”、“神話再現”等五個單元。展出內容主要聚焦於古希臘羅馬時期的愛情故事、奢華生活和藝術之美，還原了龐貝古城在被火山灰掩埋前的城市風貌、居民生活，供人追溯古希臘與古羅馬文明的盛世風光。

“古希臘羅馬時期的愛情神話”尤其吸引參觀者駐足及專心聆聽導覽，透過阿佛洛狄忒、厄洛斯、塞勒涅等鮮活的神話人物與形象，呈現出古希臘羅馬神話永恒的話題—愛情，還有帕裏斯、海倫及阿佛洛狄忒的浮雕，雕工尤其精細緻，詳實刻畫出帕裏斯批判的場景，這也正是古希臘神話中特洛伊戰爭的導火線。

本項展覽不僅有神話中人物雕像與精采的神話故事，還配合龐貝古城生活起居場景的還原，以及火山噴發頃刻畫面的重現，並結合實物及多媒體等展示方式，營造近距離、沉浸式的觀賞氛圍，讓掩埋在火山灰底下一千多年的龐貝古城重返人間。

（二） 大覺寺

「大覺寺」位於中國大陸北京市海淀區陽台山麓，又名「西山大覺寺」、「大覺禪寺」，早建於遼代咸雍 4 年（約 1068 年），時名「清水院」，係金章宗時期「西山八大水院」其中之一，元代重修，改名為「靈泉寺」，於明宣德 3 年再度重建，至 1992 年 4 月 10 日正式對外開放。

該寺佔地約 9,500 平方公尺，依山而建，主要建築係由中路寺院、南路行宮、北路僧房組成，概因該寺坐西朝東，因而除了中路寺院外，左右各以南路行宮及北路僧房圍繞。

中路寺院為六進院落，包括山門、碑亭、功德池、鐘鼓樓、天王殿、大雄寶殿、無量壽佛殿、大悲堂、舍利塔、龍潭、龍王堂。南路行

宮包括戒台殿、四宜堂、憩云軒、領要亭。北路則為僧房，後方為寺廟庭園。

大覺寺以清泉、古樹、玉蘭聞名，環境優雅，清新脫俗。世人傳唱大覺寺八絕，即古寺蘭香、千年銀杏、老藤寄柏、鼠李寄柏、靈泉泉水、遼代古碑、松柏抱塔、碧韻清池。遊歷大覺寺，春品玉蘭，秋賞銀杏。

寺內遼代石碑刻於 1068 年，高 1.8 公尺、寬 0.6 公尺，碑文記載了大覺寺早期歷史，是大覺寺信史的開端，為珍貴文物，對於契丹研究頗具重要價值。

寺中另於明清時期建立北碑亭及南碑亭，造型美觀，亭中各立石碑一座。北碑亭之碑，陽刻明宣德 3 年御制重修大覺寺碑文、陰刻正統 11 年御制重修大覺寺碑文；南碑亭之碑，陽刻清雍親王撰送迦陵禪師安大覺方丈碑記、陰刻清乾隆 12 年御制重修大覺寺碑文。

清乾隆皇帝多次駕臨大覺寺，並以大覺寺景物作詩、題匾，寺中之「四宜堂」，位於大覺寺南路，為一典型中國傳統四合院建築。四宜堂之名為雍正皇帝御賜，意指該處春、夏、秋、冬四季皆宜。

參、 心得與建議

一、 肯定成員機構的努力與貢獻

主席致詞時特別提到，各位理事們再度相見實屬不易，尤其先前還有 COVID-19 疫情而致前屆會議採行線上模式。中文文獻資源共建共享合作，在各成員機構多年的努力與貢獻下，才能有這樣的成果，值得彼此好好珍惜、相互努力。與會理事代表咸認同並肯定各成員機構或單位多年來的無私貢獻與努力成果。

二、 積極規劃古籍專業人才培訓

由於很多圖書館或資料單位缺乏古籍人員，因此古籍人員的培訓計畫格外重要，例如：中華古籍保護人才培育、民國時期文獻保護計畫等等，成員機構皆積極進行規劃、推廣與執行，並與香港、澳門地區圖書館進行古籍保護與修復訓練及文獻保護與利用之相關研討與交流，持續推廣文獻資源保存的必要性及古籍專業人才的重要性。

三、 新增理事成員因應未來發展

本次會議中，理事代表們認為「中文文獻資源共建共享合作會議理

事會」有其存在的適切性與任務性，但是隨著時代的進步與轉變，期盼理事會應能多發揮策略性功能，考量未來的發展方向、拓展合作項目、以及加強各方面的聯繫。基於共建共享合作理念下，與會代表一致同意新加坡國家圖書館管理局加入理事會成為觀察成員。

四、 漢學資源數位化與平台協作

本次會議與會代表提出「中文文獻資源共建共享合作」平台應有海外漢學聯合目錄及漢學資源數位化的建置，將海外有關近代中國之相關資料聯合各機構一起共建共享，利用現有平台，初期採個別專題分別建立，待各專題基礎資料完備後再行整合為一，並透過此一平台彼此共享相關資訊，且強調成員機構與合作平台間協作無間之效益。

肆、 附錄

一、 活動剪影

| | |
|---|--|
|  |  |
| <p>「中文文獻資源共建共享合作會議理事會第十六次會議」</p> | <p>「中文文獻資源共建共享合作會議理事會第十六次會議」與會人員茶敘</p> |
|  |  |
| <p>「中文文獻資源共建共享合作會議理事會第十六次會議」與會人員參觀龐貝神話展</p> | <p>本館翁誌聰副館長、鄭惠珍主任，牛惠曼編輯於「龐貝神話展」巨幅海報前合影</p> |
|  |  |
| <p>「中文文獻資源共建共享合作會議理事會第十六次會議」與會人員於大覺寺合影</p> | <p>「中文文獻資源共建共享合作會議理事會第十六次會議」與會人員參觀大覺寺</p> |

二、 理事會議程

中文文獻資源共建共享合作會議理事會第十六次會議日程表

會議日期：2023 年 11 月 6 至 8 日

會議地點：中國國家圖書館南區南軒

主辦機構：中文文獻資源共建共享合作會議理事會

承辦機構：中國國家圖書館

| 活 | 動 | 日 | 程 | 備 | 註 |
|----------------------|----------------------------|---|---|-------------|---|
| 2023 年 11 月 6 日（星期一） | | | | | |
| 全天 | 接機、報到 | | | 與會人員入住湖北大廈 | |
| 2023 年 11 月 7 日（星期二） | | | | | |
| 09:30-11:30 | 中國國家圖書館 陳櫻副館長致歡迎詞 | | | 中國國家圖書館南區南軒 | |
| | 討論通過第十五次理事會會議紀錄 | | | | |
| | 理事會秘書處工作報告 | | | | |
| | 專題報告「中國國家圖書館海外中文文獻建設實踐與展望」 | | | | |
| | 討論理事會未來合作重點與發展方向 | | | | |
| | 與會人員合影 | | | | |
| 11:30-12:15 | 參觀「龐貝神話展」 | | | 中國大陸國家典籍博物館 | |
| 12:15-14:00 | 午餐 | | | 中國國家圖書館 | |
| 14:00-18:00 | 搭車前往北京市郊參觀「大覺寺」 | | | 參觀及茶敘 | |
| 18:00-20:00 | 晚餐 | | | 北平盛世烤鴨 | |
| 2023 年 11 月 8 日（星期三） | | | | | |
| 全天 | 離會、送機 | | | | |

中文文獻資源共建共享合作會議理事會第十六次會議出席人員

| | | |
|---------|---------|-------------------|
| 主席 | 陳櫻副館長 | 中國國家圖書館 |
| 理事及理事代表 | 張瑋副院長 | 中國國家圖書館研究院 |
| | 王洋主任 | 中國國家圖書館中文採編部 |
| | 尹漢超副主任 | 中國國家圖書館立法決策服務部 |
| | 翁彥琴副主任 | 中國科學院文獻情報中心文獻服務部 |
| | 別立謙副館長 | 北京大學圖書館 |
| | 尚瓏研究員 | 北京大學圖書館 |
| | 李美玲總館長 | 香港中央圖書館 |
| | 陳嘉欣館長 | 香港中央圖書館 |
| | 呂志鵬廳長 | 澳門公共圖書館管理廳 |
| | 潘嘉玲職務主管 | 澳門公共圖書館管理廳圖書資源發展處 |
| | 潘雅茵理監事長 | 澳門圖書館暨資訊管理協會 |
| | 翁誌聰副館長 | 國家圖書館 |
| | 鄭惠珍主任 | 國家圖書館書目資訊中心 |
| | 牛惠曼編輯 | 國家圖書館館藏發展及書目管理組 |
| 秘書處 | 張煦處長 | 中國國家圖書館國際交流處 |